

BeA-Druckluftnagler Typ 71/16-401

[1] Abmessungen: L = 210; H = 141 B = 40 mm;

[2] Gewicht: 1,1 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 71
in den Längen von 6 bis 16 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schallleistungspegel $L_{wa, 1s} = 87 \text{ dB}$

[8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz $L_{pa, 1s} = 82 \text{ dB}$

[9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-
grenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem
beiliegenden Benutzer-Handbuch die
Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme
aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise
unbedingt beachten.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle
trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung
der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen,
bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das
Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine
Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig
herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186
mittels Durchschlag soweit heraus-drücken, daß sich
der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie
die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklötz" 14401089.
Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die
Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt
werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer
über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer
auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht
verformt wird.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann
O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-
Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708
einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".
Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen.
Ausziehvorrichtung 144011090 senkrecht in den
Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Sicherungsmutter 13300436 lösen. Zylinderschraube
14403739 und die Sperrklinke 14403740 (14403721
lang) entfernen. Den Unterschieber nach hinten aus
der Abdeckschiene herausziehen, dann neue Zugfeder
14400053 (14400185 lang) in den Schubkasten
haken, unter die Umlenkrolle im Unterschieber nach
hinten führen und einhaken (Bild 5).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach
Ventilabdeckung 14403777 abheben. Kompletten
Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem
stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe
13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett
ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett 13301706
oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.

English

BeA Pneumatic Stapler Type 71/16-401

This Spare parts list/service instructions and the
enclosed Operator's Manual constitute the
Operating Instructions. Before using read both and
strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the
technical data are listed under codes [] (also see User
Manual).

Service and repair

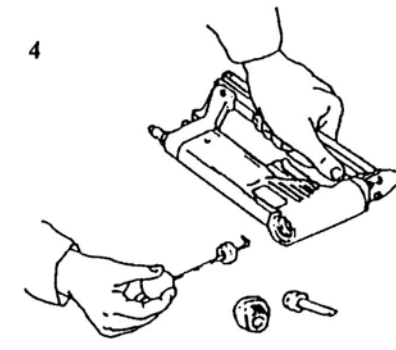
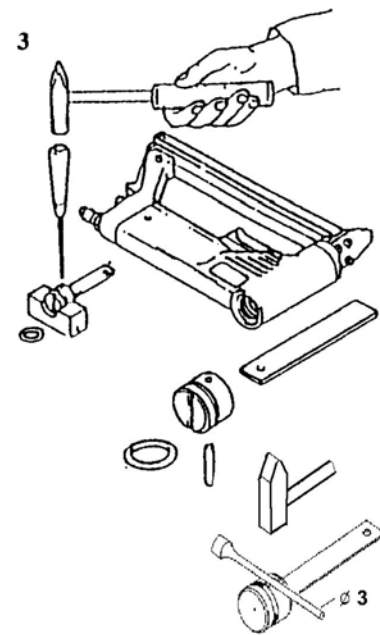
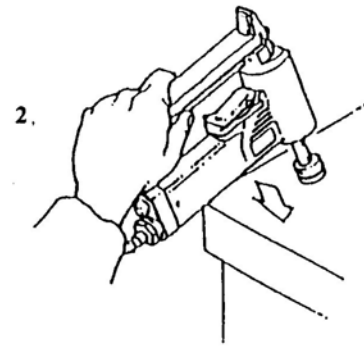
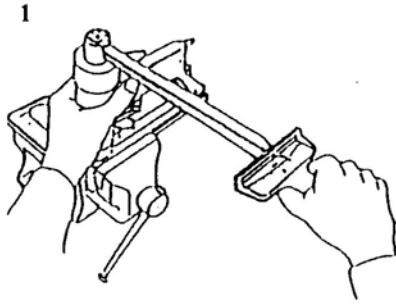
Attention! Always disconnect the tool from its air
supply and empty magazine before attempting any
repair. Always fix the cap with a torque wrench
adjusted to 8 Nm.

To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap
gently on wooden surface to remove piston/driver blade
assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin
13300186. Use BeA mounting block 14401089. The
driver blade can then be removed. Replacement of the
blade is a resersal of the above procedure. After
inserting the pin the holes at both sides of the plastic
piston have to be deformed again to prevent movement
of the pin, which can then damage the cylinder. In
order to do this, lay a drift punch, diameter 3mm,
across the hole (fig.3) and hit the punch drift with a
hammer so that the hole is deformed a little bit.

To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace
O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease
13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.



To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always check
the bumper. This can easily be removed as in
illustration (4).

To replace feeder bar and tension spring

To release back nose assembly remove safety nut
13300436 and withdraw bolt 14403739. Catch locking
pawl 14403740 (14403721) and spring can now be
removed (fig. 5). Withdraw back nose assembly. It is
now an easy operation to replace the tension spring
14400053 (14400185) or feeder bar (fig. 5).
Reassembly is a reversal of the above.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap
14403777 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the
valve components which are accessible once the
valve cap 14403777 has been removed. Replace O-
rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease
with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708
before reassembling.

français

Agrafeuse pneumatique BeA Type 71/16-401

Instructions de montage et entretien

Cette Nomenclature des pièces détachées et
instructions de montage et le Manuel de
l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant
utilisation
veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les
caractéristiques techniques avec des références []
(voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher
l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin
de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée
obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,
réglée à 8 Nm.

Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner
l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de
frappe sur un support en bois l'ensemble piston-
marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un
mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3)
Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la goupille
au centre du trou. Il est ensuite nécessaire d'aplatir
légèrement des deux côtés le trou dans le piston. Pour
cela, poser un mandrin de 3mm de diamètre en travers
du trou (Fig. 3) et taper au marteau sur le mandrin de
manière à déformer un peu le trou.

Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite
remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler
bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir
ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial
144011090 (fig. 4).

Chariot et ressort de traction

Dévisser l'écrou 13300436 enlever le vis 14403739
ainsi que le cliquet 14403740 (14403721). Retirer par
l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau
ressort de traction 14400053 (14400185) au chariot
d'avancement, amener le crochet par le rouleau du
support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur
le téton d'ancrage (fig. 5).

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le
capuchon de soupape 14403777 (fig. 6). Faire sortir le
bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques
13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à une
forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi
souvent que cela est nécessaire, en les graissant ou
en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

español

Grapadora neumática BeA tipo 71/16-401

Esta Lista de piezas e instrucciones de
mantenimiento son partes - junto con las
instrucciones para el operario - de las normas de
trabajo. Antes del utilizo deben leerse
detenidamente dichas instrucciones y atender las
instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran
datos técnicos bajo cifras características []. (Véase
también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la
alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador
de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica
ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Desenroscar el caril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la
vuelta a la máquina y extraer mediante golpes
cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón
completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un
punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig.
3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje
14401089". Centrar el pasador en el agujero. A
continuación el agujero en el pistón debe ser retocado

ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 144011090 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

Cambio del muelle de tracción y empujador

Soltar la tuerca 13300436. Retirar el tornillo 14403739 y el gatillo de fijación 14403740 (14403721). Retirar la guía hacia atrás para sacarla del carril tapa, enganchar un nuevo muelle 14400053 (14400185) en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en el pasador inferior y engancharlo (figura 5).

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403777 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 000060157..0 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

italiano

Fissatrice pneumatica BeA 71/16-401

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione della lama

Togliere il coperchio 14403726. Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089. Centrare lo spinotto assialmente nel foro. Il foro nel pistone deve essere poi leggermente cianfrinato da entrambe le parti. Allo scopo appoggiare trasversalmente sul foro una spina del diametro di 3 mm (Figura 3) e battere con un martello in modo da deformare leggermente il foro.

Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 144011090 ed estrarre il tampone (fig. 4).

Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare il dado 13300436. Togliere la vite 14403739 ed il gancio 14403740 (14403721). Sfilare il carrello portapunti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione 14400053 (14400185) allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403777. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

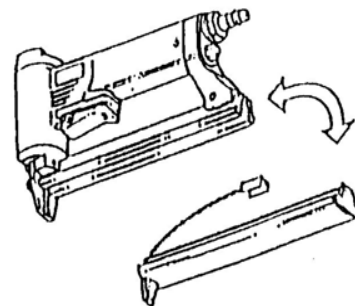
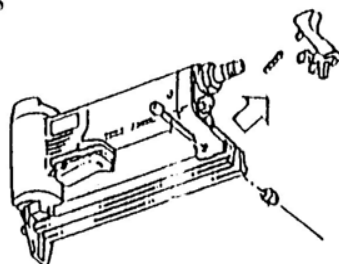
Nederlands

BeA luchtdruktacker Type 71/16-401

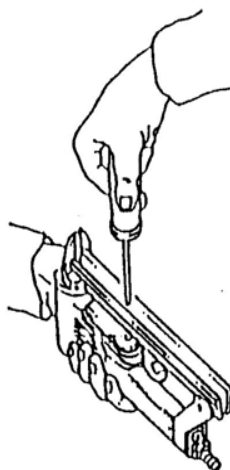
Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

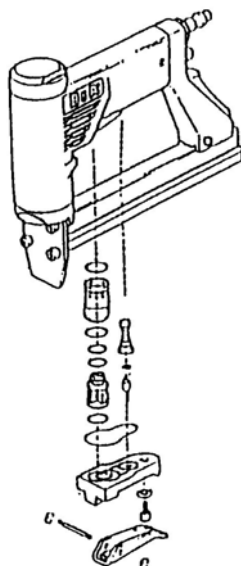
5



6



7



Service-instructie

Reparatiewerkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontaait het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een mommentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

Vervanging van het slagmes

Schroefkap 14403726 eruit draaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De borgpen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruit drukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevet, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "vervang van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring vet (13301706) of met BeA olie (13301708) opnieuw monteren.

Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervang van het slagmes". Slagmes met zuiger eruit nemen. Uiteenhaakje 144011090 loodrecht in de cylinder steken en de buffer eruit trekken.

Vervanging van trekveer en aandrukschuif

Moer 13300436 losdraaien. Bout 14403739 en grendel 14403740 (14403721) verwijderen. De onderlader naar achteren uit het magazijn trekken, daarna nieuwe trekveer 14400053 (14400185) in de aandrukschuif haken, onder het wielje naar achteren trekken en vasthaken (5).

Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403777 eraf nemen (6). Komplete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

BeA-tryklufstømmaskine type 71/16-401

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskitning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskitning af drivdornen

Skruekappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempelenheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskitte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevet, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

Udskitning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskitning af drivdornen", udskit derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

Udskitning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskitning af drivdornen". Drivdorn-stempelenhed tages ud. Udrækningsanordning 144011090 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udskitning af trækfjeder og trykkasse

Sikringsmøtrik 13300436 løsnes. Cylinderskrue 14403739 og spærrepål 14403740 (14403721 lang) fjernes. Underskyderen trækkes ud fra afdækningsskinnen bagud, derpå hages ny trækfjeder 14400053 (14400185 lang) ind i trykkassen, føres under styrerullen i underskyderen bagud og hages ind (illustration 5).

Udskitning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilafdækning 14403777 af. Den komplette ventilindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringene 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

BeA tryckluftsdreven spikpistol typ 71/16-401

Svensk

Suomed

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byta ut pådrivaren

Skruva ur den gängade kåpan 14403726 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hälslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd BeA:s hjälpmedel "monteringskloss" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lägg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708.

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 144011090 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Byta ut dragfjädern och draglådan

Lossa stoppmuttern 13300436. Ta bort cylinderskraven 14403739 och spårhaken 14403740 (14403721 lång). Dra ut den undre sliden bakåt ur täckskenan. Haka fast den nya dragfjädern 14400053 (14400185 lång) i draglådan. För fjädern bakåt under styrrullen i den undre sliden och haka fast den (bild 5).

Byta ut ventilens o-ringar

Lossa cylinderskraven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403777. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

1	O-Ring	13300002	23	Achse	14400118
2	O-ring	13300011		Pin	
3	Joint torique	13300012		Axe	
4	Aro tórico	13300021		Eje	
5	O-ring	13300054		Spina	
6	O-ring	13300070		Pen	
7		13300073			
8		13300082	24	Werkzeug Teil 2	14403711
9		13300111		Back nose	
10		13300158		Plaque arrière	
				Placa guía 2	
11	Lagernadel	13300186		Frontale 2	
	Pin			Achterplaat (neus)	
	Axe		25	Kolben	14403712
	Pasador			Piston	
	Spina			Piston	
	Pen			Pistón	
12	Sicherungsscheibe	13300346		Pistone	
	Circlip			Zuiger	
	Clips		26	Anschlag	14403720
	Anillo de seguridad			Stop	
	Anello di sicurezza			Butoir	
	Borgring			Tope	
13	Sicherungsmutter	13300436		Battuta	
	Safety nut			Aanslag	
	Ecrou de sûreté		27	Sperrklinke	14403721
	Tuerca de seguridad			Locking pawl	
	Dado di sicurezza			Cliquet	
	Borgmoer			Gatillo de fijación	
14	Scheibe	13300479		Ganzio carello	
	Disc			Grendel	
	Rondelle		28	Gehäuse	14403722
	Arandela			Body	
	Rondella			Corps	
	Schijf			Cuerpo	
15	Druckfeder	13301014		Fusione	
	Pressure spring			Huis	
	Ressort à pression		29	Kappe	14403726
	Resorte de presión			Cap	
	Molla di pressione			Capuchon	
	Drukveer			Tapa	
16	Zylinderschraube	13301091		Coperchio	
17	Allen bolt	13301104		Kap	
18	Vis cylindrique	13302683	30	Dämpfer	14403727
	Tornillo cilíndrico			Damper	
	Vite cilindrica			Amortisseur	
	Inbusbout			Amortiguador	
19	Senkschraube	13302684		Ammortizzatore	
	Countersunk bolt			Buffer	
	Vis creuse fraisée		31	Zylinder	14403728
	Tornillo hundido de cabeza			Cylinder	
	Vite incasso			Cylindre	
	Bout met verzonken kop			Cilindro	
20	Anschlußnippel	14000244		Cilindro	
	Air hose connector			Cilindro	
	Embout de raccordement		32	Ventilabdeckung	14403732
	Boquilla para manguera			Valve cap	
	Attacco aria			Capuchon de soupape	
	Instee knippel			Tapa de la va'lvala	
21	Zugfeder	14400053		Coperchio valvola	
22	Tension spring	14400185		Ventielkap	
	Ressort de traction				
	Muelle de tracción				
	Molla di trazione				
	Trekveer				

BeA-paineilmanalauslaskone tyyppi 71/16-401

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsi­kirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjännä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

Ohjaimen vaihto

Poistetaan kierrekansi 14403726 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työnnetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401089. Varmista, että tappi on keskellä reikää. Sen jälkeen männän reikä on tikittävä molemmilta puolilta kevyesti. Käytä siihen halkaisijaltaan 3 mm:n tuurnaa, joka asetetaan poikittain reiän päälle (kuva 3). Lyö vasaralla tuurnaa siten, että reikä muotoutuu hieman.

Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 144011090 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Varmuuskutteri 13300436 avataan. Irrotetaan sylinteriruuvi 14403739 ja suljin 14403740 (14403721 pitkä). Vedetään alakansi peitekiskoa pitkin taaksepäin, sitten kiinnitetään uusi vetojousi 14400053 (14400185 pitkä) vetolaatikkoon, se viedään ohjauskelan ympäri taakse ja kiinnitetään (kuva 5).

Venttiilien O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilikantta 14403777. Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovemmasta kulumuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

33	Auslöser	14403733	43	Schubkasten	14403778
	Trigger			Feeder bar	
	Levier de de'tente			Chariot	
	Gatillo de disparo			Empujador	
	Grilletto			Spintore	
	Ventieltrekker			Aandrukschuif	
34	Ventilzylinder	14403734	44	Werkzeug Teil 1	14403783
	Valve cylinder			Front nose	
	Cylindre de soupape			Plaque frontale	
	Cilindro de válvula			Placa guía 1	
	Cilindro valvola			Frontale 1	
	Ventielcylinder			Voorplaat (neus)	
35	Ventilschaft	14403735	45	Treiber	14403786
	Valve shaft			Driver blade	
	Corps de la soupape			Marteau	
	Cuerpo de la válvula			Lengüeta	
	Corpo valvola			Lama	
	Ventielschaft			Slagpen	
36	Zwischenhülse	14403736	46	Unterschieber	14403789
	Cylinder, intermediate valve			Back nose assembly	
	Arbre intermédiaire			Chargeur	
	Casquillo intermedio			Guía	
	Pistoncino valvola			Carrello parte inferiore	
	Ventielpijpje			Onderlader	
37	Schaltstift	14403738	47	Abdeckschiene	14403792
	Valve pin			Cover	
	Bouton de commande			Rail de couverture	
	Eje válvula			Carril tapa	
	Perno leva valvola			Guida	
	Ventielstift			Magazijnkap	
38	Zylinderschraube	14403739	48	Rolle	14403972
	Allen bolt			Rouleau	
	Vis cylindrique			Rodillo	
	Tornillo cilíndrico			Rollino	
	Vite cilindrica			Rolletje	
	Inbusbout		49	Achse	14404019
39	Sperrklinke	14403740		Pin	
	Locking pawl			Axe	
	Cliquet			Eje	
	Gatillo de fijación			Spina	
	Ganzio carello			Pin	
	Grendel				
40	Puffer	14403787			
	Bumper				
	Amortisseur				
	Amortiguador				
	Tampone ammortizzatore				
	Buffer				
41	Unterschieber	14403772			
	Back nose assembly				
	Chargeur				
	Guía				
	Carrello parte inferiore				
	Onderlader				
42	Abdeckschiene	14403777			
	Cover				
	Rail de couverture				
	Carril tapa				
	Guida				
	Magazijnkap				

401 PR 1200033

50	Profilbandwerkzeug	14403784
	Thinned nose	
	Nariz para perfil de banda	
51	Kufe	14403785
	Guide plate	
	Placa guía	
52	Unterschieber	14403775
	Back nose assembly	
	Chargeur	
	Guía	
	Carrello parte inferiore	
	Onderlader	

Typ	71/16-401	(Art.-Nr. 12000032)
Type	71/16-401 L	(Art.-Nr. 12000034)
Tipo	71/16-401 PR	(Art.-Nr. 12000033)

